

Participant ID _____

Study ID _____

SLE © 2000 T.Bean, E.H.M. Eurelings-Bontekoe, Ph. Spinhoven

PASHTO VERSION

لارښودنې

د لاندې یو لست د ژوند د یوه ډېر روحي فشار واقعات دی چه کله نا کله خلکو ته واقع کېږي. که تاسی د دی واقعاتو (حاشو) کوم ازمايښت کړی وی، لطفاً دایره ډکه (په نښه) کړی. که تاسی غواړی چه روښانه او واضح یی کړی یا څه شی په پښتنو ور اضافه کړی، تاسی دا کولی شی چه د لست په اخر کی چه "اضافی تبصری" علاوه کړی (منه).

Stressful life events concerning the family		د ژوند د روحي فشار حادثات د کورنۍ په اړه -	Yes هو	No نه
1	Have there been drastic changes in your family during the last year?	په تیر شوی کال کی ایا ستاسی په کورنۍ کی بدمرغی وی؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	Have you ever been separated from your family against your will? (by a stranger, police officer, soldier, fleeing your homeland)	ایا برخلاف ستا د غوښتنی کله د خپلی کورنۍ نه جدا (بیل) شوی یاست؟ (په واسط د یوه بیگانه، پولیس افسر، عسکر، فرار له وطنه)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3	Has someone died in your life that you really cared about?	ایا ستا په ژوند کی داسی څوک مړ شوی چه هقیقتاً د هغی فکر کوی؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Experiences with illness, accidents and disasters		ازمايښت د سانحو، ناروغی، تصادمو او بدمرغیو.	Yes هو	No نه
4	Have you had a life threatening medical problem?	کومه صحتی کشاله چه ژوند ته د تهدید او گواښ درلود؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5	Have you been involved in a serious accident? (for example involving a car)	کوم جدی ټکر سره مخا شوی وی؟ (د مثال په توگه د موټر ټکر)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6	Have you ever been involved in a disaster? (For example: flood, hurricane, fire, tornado, avalanche, earthquake, hostage situation, chemical disaster?)	د کومی حادثی یا سانحی سره کله دوچار شوی یاست؟ (د مثال په توگه: سیل، بادی طوفان، اور، بحری طوفان، زلزله، تښتول شوی، کیمیاوی ناوړه)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
War		جنگ	Yes هو	No نه
7	Have you ever experienced a war or an armed military conflict going on around you in your country of birth?	کله د جنگ یا عسکری محاربه ازموښت کړی یا ستا په شاوخوا ستا په پلارگنی وطن کی؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Centre for Evidence Based Intervention
The Mental Health of Afghan Unaccompanied Asylum-Seeking Children



Participant ID _____

Study ID _____

SLE © 2000 T.Bean, E.H.M. Eurelings-Bontekoe, Ph. Spinhoven

PASHTO VERSION

Physical and sexual mistreatment		فزیکي او جنسي بد سلوک او رویه	Yes هو	No نه
8	Has someone ever hit, kicked, shot at or some other way tried to physically hurt you?	کله چا وهلې یې، لغت کاري، په مرمې ویشتلې، زخمی کړې یا فزیکي کوښښ ده وهلې یاست؟	○	○
9	Did you ever see it happen to someone else in real life? (Not just on television or in a film)?	ایا کله د لیدلې دې چه دغه یو بل چاته په واقعی اوژوندی توگه واقع شوی وی؟ (نه په تلوزیون یا فلم کی)	○	○
10	Has someone ever tried to touch your private sexual parts against your will or forced you to have sex?	ایا کله چا دا کوښښ کړی ستا په ستر شویو جنسي اعضاوو لاس ووهی، او یا بیله ستا اجازی درسره جنسي عمل وکړی؟	○	○
Other		نور	Yes هو	No نه
11	Did you experience any other very stressful life events where you thought that you were in great danger?	ایا نور روحی فشارونه د په ژوند کی ازمویلی دې چه فکر کوی چه په لوی خطر کی وی؟	○	○
12	Did you experience any other very stressful life event where you thought that someone else was in great danger?	ایا نور تجربی او نور روحی فشارونه په خپلو سترگو لیدلې چه بل څوک په لوی خطر کی وو؟	○	○
13	Not listed above but you found the event very frightening :	په پورتنی لست کی ندی راغلی لیکن تا واقعه ډېر ډارونکی وموندل:		۱۳

Comments _____ تبصری

